安省房地產評估機構將面臨調查

投訴大增 制度混亂 安省調查官馬林稱 正式調查已經展開 將歷時四到六個月

【加通社渥太華電】由於屋主投訴大量湧現，安省調查官馬林決定對安省的房地產評估機構展開調查。馬林昨天說，他通常每年會收到50宗對房地產評估局（Municipal Property Assessment Corp.）所作評估的投訴，但現在僅上半週就收到75宗。

馬林昨在渥太華宣佈，將對安省房地產評估系統展開調查。（加通社）

馬林在渥太華新聞會上表示，除了民衆投訴，渥太華市長查瑞利也曾告訴省長麥堅迪說，現行的房地產價值評估制度非常混亂，而沙尼亞（Sarnia）市長乾脆說該系統具有喜劇色彩。

馬林說，目前大多數投訴均來自渥太華地區，不過多倫多地區屋主本週將收到評估通知，屆時料將有人會提出疑問，他的調查人員已做了四個月的初步調查，正式調查從昨天開始，他們將查驗房地產評估局所持的評估標準，以及該局是否關注安省的申訴程序決定。

他說，通過初步調查，他們確有發現評估程序神秘而缺乏透明的情況，這爲以後的調查提供了幫助，他們的調查將歷時四到六個月。儘管調查官無權改變安省的房地產評估規則和規定，但可以提出改進建議。

房地產評估局是非營利機構，由市政代表組成的委員會轄管，負責爲安省400多萬房地產單位估價。各市府再根據這些評估徵收房地產稅和教育稅。

美將拒垃圾入境 反對黨轟省府束手無策

莊德利：「省長先生 要把垃圾放在床底下嗎？」

【加通社多倫多電】美國政府將批准密西根州禁止安省垃圾入境，如此一來，安省垃圾的去路勢必成爲嚴重問題。反對黨昨天砲轟省長麥堅迪對此態度漠然，毫無對策。

新民主黨黨魁漢普頓說，麥堅迪政府假裝什麼事都不會發生，這種不負責任的態度簡直莫名其妙，在未來兩年這是個無法忽略的問題。

自 2002 年以來即接收安省垃圾的密西根州，該州議會上月通過拒納加拿大垃圾的法案。由於密西根州還需獲得美國政府授權才能實施這項法案，因此該法案已送達美國衆議院，等待衆議院就此舉行表決。但美國衆議院何時對密西根州的上述法案投票尚不得而知。

保守黨黨魁莊德利也譴責說，爲何省府沒有制定一個全省對策，幫助各市、郡處理垃圾——主要是多倫多市、約克郡和杜蘭郡（Durham），其所有垃圾均運至密西根州。莊德利在議會質問麥堅迪：「如果密西根州不再接納安省垃圾，省長先生，那要把垃圾放在那兒呢，床底下嗎？你的政府對這此毫無計劃可言。」

麥堅迪回應說，省府一直在密切注意，但垃圾處理不只是省府的問題，也是各市府的問題，如果反對黨有什麼垃圾處理地點，他倒想請教，並向各社區廣而告之。

大多倫多地區每年向密西根州運送約 350 萬噸垃圾。安省許多地方均擔心，如果密西根州眞要拒收，他們將被迫消化這些垃圾。一份八個月前提交省府的報告稱，處理多市垃圾的垃圾場可能會選在從康沃爾（Cornwall）到溫莎（Winsor）地區。

漢普頓說，由於各市、郡地方政府無權彼此對談，所以省府必須出面，達成垃圾處理問題的解決。

老兵紀念幣

一款幣值為25分、紀念二戰老兵的硬幣，昨天在京士頓皇家軍事學院與公衆見面。二戰老兵塞祐（左）參加了新幣發行儀式。（加通社）

賴斯下周來訪 討論美加貿易

【加通社渥太華電】美國國務卿賴斯將於下週對加拿大進行爲期兩天的國事訪問。這是賴斯首次以國務卿身份訪問加拿大。

賴斯將於下週一和週二分別會見總理馬田和外交部長派迪格魯，他們將討論就一系列涉及雙邊關係的問題。

加美兩國貿易關係目前正面臨嚴峻考驗。

馬田總理最近以強硬態度指出，如果美國不能在軟木貿易問題上尊重北美自由貿易協定仲裁委員會對加國有利的裁決，兩國貿易關係將受到打擊，加國對美國的石油出口也將受到影響。

派迪格魯昨天則表示，加美兩國享有世界上最密切的合作夥伴關係。

加美關係自加拿大 2003 年拒絕參加美國入侵伊拉克的行動來，就在走下坡路。加國去年又拒絕參加美國的飛彈防禦計劃。

賴斯去年曾以總統國家安全顧問的身份訪問渥太華。

新聞側寫

It Takes a Family

上次說到五歲多的傑夫，因爲長期受到外祖父母虐待，悽慘死去的事件。這個傑夫除了有一個低智力的母親，有三個兄姐，還有一個祖母，但是卻長期挨餓，甚至不准上廁所，包裹在自己的糞便裡，死時只得20磅。

這世上像傑夫的外祖父母、母親一樣的人渣很多，而他們都有生育的權利，因此像傑夫一樣的悲慘人生就不斷的重演。

柯林頓當政時期，第一夫人喜來莉(希拉蕊)出了一本暢銷書It Takes a Village，這句話出自非洲，意指每一個兒童的成長，都要靠全村人的愛心及照顧。或許在非洲確是需要這樣，因爲太多人沒有照顧自己孩子的能力。但是在北美洲，再用這一句話來宣揚社會主義就只會帶來負面作用及效果。

就像傑夫，他有母親、父親、及外祖父母及祖父母六個至親的人，到最終卻沒有一個人可以照顧他，給他一餐飽飯。這是誰的責任？全村人嗎？還是他自己父母的責任？

自從六十年代起，在西方就極力消除父母、家長對於子女的責任，推動像非洲一樣的人民公社式社會主義思想。後果是像傑夫父母一類人越來越多。第一：西方自由化思想將婦女解放出家庭，要她們與男人一樣爭天下，將照顧兒女看做是對女性的壓制，後果是女性再不以照顧子女爲榮耀。第二：爲了顯示政府對女性的重視，對於有子女的女性發放兒童津貼，而不發放給父親。後果是，男人可以無後顧之憂的不再照顧自己的後代，將責任完全交給女性。製造了越來越多的女性單親家庭，及沒有父親的後代。第三：爲了鼓勵女性工作，與男人一爭長短，提倡免費托兒服務，推動政府資助的學前教育，幾乎取消了父母在養及育的所有責任，以求達到「全村人集體照顧兒童」的理想。後果是父母放棄養育之責，而政府的各項計劃如慣例的流諸於形式，年輕人一代不如一代。這現象展現在黑人家庭最爲明顯。由於各種對女性的補助計劃，黑人男性不再負起子女養育及教育責任，結果黑人社區中的女性單親家庭由半個世紀前的三成攀升到六成以上。

美國保守派一直在反擊，強調家庭的重要。最近美國保守派參議員，賓州的共和黨參議員山托倫Rick Santorum就針對喜來莉的書而出了一本It Takes a Family，在保守派社區十分受歡迎。這本書強調養育及教育子女的責任，最主要還是在父母及家庭。在理論上，山托倫的書可能沒有喜來莉的口號吸引人，但卻是經過歷史證明，千古不變的經驗之談。

(袁曉輝)

丁和一案未了 自由黨政府又傳醜聞

印地安部和漁業部違規行爲曝光

【加通社渥太華電】聯邦國稅局長麥家廉昨天表示，對前皇家鑄幣局總裁丁和公款消費的審計結果將於明天公諸於衆。

可是一事還未了，又有更多的麻煩事顯現，當天聯邦印地安事務部和漁業部也分別傳出了違規簽約和濫用公款的醜聞。

皇家鑄幣局委託民營會計師事務所PricewaterhouseCoopers，近日審計丁和任職期間的一應公費開銷。丁和因被指揮霍公帑和違規遊說，於上月辭去鑄幣局總裁之職。那家會計事務所此次審計了丁和 2003 年 3 月至 2005 年 9 月間所有報銷的開支。

反對黨昨天再次要求自由黨政府取消給丁和離職補償金的計劃，並預言，由於鑄幣局寬鬆的內部規定，最新的審計將不會要求丁和個人承擔責任。鑄幣局授予執行長以強大個人決策權，因此很難就具體項目提出質疑。

對於最新暴露的漁業部及印第安事務部的公款開銷和違規簽合同問題，保守黨昨天也在國會內對自由黨政府大加撻伐。

印第安事務部在和一家民營公司簽定合同時，明確要求雙方以口頭形式商洽，以避免在政府部門內留下任何文件。保守黨黨魁哈帕在衆院指出，「贊助計劃」醜聞被揭露兩年後，自由黨政府內還在以這種方式商洽合同，實在令人不可思議。

哈帕昨天還提及漁業部最新的開銷醜聞。一項審計顯示，漁業部官員耗費大量公帑外出旅行或招待客人，甚至將和家人外出住酒店和用餐的錢都算在公家帳上。

同蒙不白之冤 冤獄同志走上法庭

【加通社多倫多電】正在挑戰安省司法系統、爲自己翻案的比爾·穆林斯一約漢遜獲得「同志」鮑托維奇的支持。兩人昨天分別在法院出席聽證會，鮑托維奇對比爾說，請珍重，這會要很長時間。

35 歲的比爾是安省蘇聖瑪麗市（Sault Ste. Marie）人。1993 年 6 月 27 日，比爾的四歲姪女死在床上，他次年被定罪雞姦並勒死姪女，在坐牢 12 年後，於上月獲得保釋。而鮑托維奇則因女友於 1990 年 6 月失蹤，於 1992 年被判二級謀殺罪，五年前保釋出獄，今年初獲准重審。

多倫多律師和冤案辯護人洛克耶負責爲兩人辯護。他昨天在聽證會上說，比爾已經在多倫多找到工作，並計劃搬進一所公寓居住，對於一個平白蒙冤、坐牢 12 年的人來說，這不啻是一次新生。比爾也說，生活又有了希望，他感覺很好。他正在等待法務部對他的案子的檢討結果。

比爾說，鮑托維奇是他的朋友，給了他很多幫助，他們經常碰面，不過鮑托維奇也有自己的問題要解決。

對比爾案的檢討是今年初宣佈的，當時，兩名新委任的病理學家提出，比爾的姪女很可能是自然死亡的，而先前認定被強暴並被勒死的結論非常可疑。

多倫多大學刑法教授洛奇昨天表示，這兩案同時聽證說明加拿大冤獄的增加，司法官員對案件判決的可信度有所擔心，也說明向法務部申請案件檢討耗時之久，在他看來過程需要加快。

鮑托維奇蹲了八年大獄，才於去年 9 月獲准重審，當時安省上訴法院裁定，先前判他二級謀殺並不公平。在兩年內，法務部共向安省上訴法庭提交三宗可能的錯案，並有三宗定罪獲撤銷，發回重審。比爾和鮑托維奇分別定於 11 月 7 日和 12 月 21 日再次出庭。

腳踩布希玩偶 心直口快國會議員

派瑞許宣佈將不參加下屆聯邦選舉

一度是自由黨議員的獨立議員派瑞許以心直口快和反對布希立場著稱。她日前表示，自己將不參加下屆聯邦大選。

（本報檔案照片）

【本報綜合報導】國會獨立議員派瑞許日前宣佈，她將不參加下屆聯邦選舉，但不會退出政壇。

派瑞許以心直口快及反對現任美國總統布希的立場著稱。事實上，她因此而於一年前被馬田總理趕出自由黨，成爲獨立議員。

她多次在公開場合對布希入侵伊拉克的行動提出批評，一次甚至在採訪中稱美國人爲「惡棍」。更有甚者，在一次全國播出的電視訪問中，她用腳猛踩一個布希樣子的玩偶，使黨魁馬田大爲不滿，遂將之逐出自由黨。

派瑞許日前指出，馬田其實早對她心直口快的個性如坐針氈。她說：「馬田先生實在拿我沒辦法，他對我公開批評他不能容忍。他把我從自由黨中逐出不是由於我批評了美國人，而是由於我批評他。」

派瑞許還說：「馬田在私人場合是個魅力十足的人，但在政治領域卻表現得像頭受驚的鹿：他顯得如此蒼老、疲倦和恐慌。」她稱自己對馬田曾抱有很大期望，但後者的領導能力卻令人失望，「不僅令我失望，而且令大多數加拿大人失望」。

派瑞許批評馬田一味討好布希，不但在軟木問題上立場軟弱，而且在狂牛症危機期間也無所作爲。

她表示，馬田跟前「盡是些吹噓拍馬的人」，自己這樣有話直說者則完全不討好。

然而派瑞許還是在今年春天的信任投票中，抱病將自己的關鍵一票投向自由黨一方，使馬田政府得以繼續生存。當時馬田曾擁抱她，黨內還討論過將她召回的問題。

不過派瑞許說：「他們想先嚇唬我一番，封住我的嘴再讓我回去，這可辦不到！」

派瑞許來自多倫多附近的密西沙加-艾凌岱選區（Mississauga-Erindale）。儘管不少人認爲，派瑞許很可能在下屆大選中再次以獨立議員身份勝出，但她上週還是發信給選區選民，表示將放棄聯邦政治。

她表示，獨立議員的身份不能滿足自己活躍的個性：她不但無權取得衆院任何委員會的席位，而且每週不得在衆院提問一次以上。

今年59歲的派瑞許指出，自己覺得還很年輕，因此無意離開政壇，但她將不介入省政治。她說：「我一定會嚇壞省長麥堅迪。」

很明顯，地方政治將是雄心不死的派瑞許唯一一展身手的場所，儘管她已經表示不會對密西沙加市長之職發出挑戰。

省消費稅不公? 全面重審

「漁船免PST 觀鯨船卻逃不了」陶比力決修改不合理處 明年9月前完成審視

【本報編譯諸建平綜合報導】卑詩省小型商業及庫務廳長陶比力（Rick Thorpe）說，省政府正在全面重新審視省消費稅（PST）制度，通過檢查使這一制度變得更加合理與公平。

他說，全面重審是爲了稅收中立(revenue neutral)。審視將找出那些使企業難以理解或遵守的荒謬、模糊不清、不公平和晦澀難解的規定，並力爭修改這些不合理的地方。

陶比力期望明年8、9月完成審視工作。

加拿大獨立商業聯會(Canadian Federation of IndependentBusiness)卑詩分會副主席瓊絲（Laura Jones）說，這項工作任務艱鉅，會有意想不到的困難。聯會長期以來一直呼籲政府重新檢查稅收制度。

她認爲，PST問題一直是政府的最大難題。她說，對那些與其他省做生意的企業來說倍受折磨，因爲他們的亞伯塔省競爭對手不僅沒有PST，而且也不用爲繳納PST而發愁。

最近人們常常問廳長，爲什麼漁船可以免PST，而觀鯨船隻卻要付稅。不僅廳長無法回答這樣的問題，而且小型企業的人沒有時間，或專家來研究這些複雜問題。

馬斯塔拉（Blair Masztalar）經營菲沙谷冷凍業生意。他不得不支付大約30多萬元的滯納稅（back taxes）和罰金，因爲他總是天眞地將公司業務寫在一張貨物種類發貨單，即「供應和安裝設備」。他的公司不僅提供爲家畜冷藏業務，還提供安裝冷藏設備。如果，他將這兩種工作分開報價和並開兩張發票的話。他就不會被罰款。因爲農民不用付PST，而他也不必自掏腰包付顧客沒付給他的稅錢。馬斯塔拉說，多年來他一直這樣做。當有一天，審計員突然意識到，他就是設備的「消費者」後，馬斯塔拉不再享受免稅，而且還欠下一大筆資金。

數月前，瓊絲建議馬斯塔拉要求陶比力重審他的徵稅估價，但遭到廳長的拒絕。所以迫使馬斯塔拉提交法庭解決。

自今年初開始，陶比力已經聽證了來自審計部門的226起要求評估的請求。

昨天，陶比力還公布了另外兩項稅收部門計畫，一項是舉辦小型企業周，加強稅收部門的新納稅人的公平和服務法。另外一個是成立永久圓桌會議解決小型企業問題。

醫院福利社加入罷工

反對Sodexho外包新約 餐廳服務也喊卡

【溫哥華訊】卑詩教師聯盟（BCTF）罷工事件鬧得如火如荼，罷工進入第五周的醫院雇員工會（Hospital Employees Union）也有最新發展，溫哥華海岸衛生局（Vancouver Coastal Health Authority）所屬各家醫院的福利社員工，即日起加入罷工行列。

包括溫哥華醫院、聖保祿醫院、卑詩大學附設醫院、獅門醫院、及GF Strong復健中心等11家醫院，自17日起餐廳及福利社將暫停服務，以抗議外包廠商Sodexho用低價薪水賺取高利潤。

醫院雇員工會發言人達西（Judy Darcy）指出，Sodexho有90%員工每小時只有10.5元，公司拒絕重返談判桌，與員工協商更合理的薪水。

達西表示，Sodexho一旦與衛生局簽署新合約，負責醫院及看護中心的食物、清潔、及支援服務，將從卑詩納稅人身上賺取四億元高額利潤。

達西呼籲Sodexho應投資更多在員工身上，並尊重他們在醫療體系中扮演的重要角色。

從9月15日起，1100名大溫地區及部分菲沙河谷醫院員工展開罷工行動，到10月14日，另350名醫院看護也加入罷工行列，不過由於餐廳及福利社並非法律所規定的「必要服務」，因此對醫院及看護中心的影響不大。

樂透了！

↑卑詩樂透649彩票的新得主已經現身，本拿比一家公司的六名員工合得2200萬元樂透獎金。圖爲這批幸運獎金得主獲得彩票局提供的一張大支票，每個人笑得合不攏嘴。（卑詩彩票局提供）

高架列車站要裝大電視

【本報編譯諸建平綜合報導】明年春季開始，在溫哥華一些高架列車站上將安裝電視，播放信息和廣告。

拉馬交通廣告公司（Lamar Transit Advertising）總經理蒙特高墨（Byron Montgomery）說，公司於明年3月首先在溫哥華市中心的固蘭胡(Granville)站、水濱(Waterfront)站和海上巴士（SeaBus）站安裝40吋大屏幕電視。

他說，公司的目標是今後在每一高架列車站安裝這種電視。電視將播放新聞、氣象預報、體育節目、財經消息、交通局信息以及Lamar公司廣告。在布辣（Burrard）站等待列車的乘客將可以從巨大的壁掛式電視屏幕上收看節目。

去年春季，Lamar公司再次被選爲交通局未來15年中唯一廣告代理商。

←菲沙學會發表的加國政治研究報告指出，若加國政府不改革政府機制及規劃政策重點，財政醜聞會一再上演。立者為菲沙學會資深經濟研究員菲德輝，左為財政研究主任克禮門斯。

贊助計畫醜聞難禁絕?

菲沙學會盼改革政府機制 並加強監督

【本報記者李世淳溫哥華報導】加拿大菲沙學會昨（17）日發表的加國政治研究報告指出，若加國政府不改革政府機制及規劃政策重點，財政醜聞會一再上演，轟動全加的贊助計畫醜聞絕非聯邦政府最後的政治醜聞。

菲沙學會財政研究主任克禮門斯（Jason Clemens）表示，菲沙學會學者根據審計總長1992年至2005年稽查報告，總結284個聯邦政府施政缺失案例，包括浪費資源、績效不佳、行政錯誤等；聯邦政府每年都有施政缺失，但嚴重度不等，不一定受媒體注意，導致大衆並不清楚聯邦政府運作不良。

報告指出，過去14年發生20個類似贊助計畫醜聞案例，違反政府合約或國會規範；國防部共計發生22件資源分配不當事件，包括發展一個原計造價4310萬的雷達系統，但雷達系統功能不全，並耗資2億2000萬經費。

菲沙學會資深經濟研究員菲德輝（Niels Veldhuis）指出，加國政府結構與獎勵措施不理想，浪費公帑及資源；經濟研究數據顯示，效率最佳政府運作成本須佔國民生產毛額30%，但加國政府目前運作成本佔國民生產毛額40%，造成經費分散，資源浪費。

報告指出，要改革政府運作，聯邦政府須決定施政重點，善加利用經費；推動新興機制，與私人機構合作，或私有化、外包政府服務；加強監察機構權利資源，以及方便外界監督政府運作。

公民入籍宣誓 學童觀禮

戴威廉法官呼籲各族裔互助 珍惜多元文化

【本報記者李寧溫哥華報導】每年加拿大有15萬人宣誓成爲公民，爲了感謝移民對社會貢獻，宣揚公民權利與義務，因此定每年10月的第三個星期爲「加拿大公民周」（Canada's Citizenship Week）。

今年「加拿大公民周」定於10月17日至21日，移民部昨日在溫哥華舉行本周首梯次入籍宣誓儀式，共有50人參與。出席的新移民當中爲數不少是華人，他們在簡單隆重的儀式後成爲加拿大公民，很多人不禁顯出歡欣愉悅的表情。

公民法官戴威廉（William Day）宣誓儀式上，特別解說公民宣誓的重要性，他說公民宣誓就像結婚一樣，你必須忠誠、遵守法律、並且互相幫助。

戴威廉特別強調，加拿大是一個多元文化的社會。他表示，其他國家或許只有一個種族，使用一種語言，但是加拿大並非如此。

←戴威廉法官以英法雙語帶領民衆宣誓。（李寧攝）

戴威廉要求與會者，看看前後左右，不同種族膚色的人，共同參與公民宣誓，這就是加拿大多元文化可貴之處。

在場觀禮除了家屬之外，還有一群來自聖若瑟小學（St. Joseph Elementary School）的學生，主辦單位特別提供茶點款待這32名學生，他們參與學生第一次公民宣誓觀禮，也爲公民周提供最佳教育示範。

↓聖若瑟小學學生參與學生第一次公民宣誓觀禮。（李寧攝）

得恩眼鏡
ACUVUE® 2 BRAND CONTACT LENSES COLOURS™
Johnson & Johnson
三大保證
信譽：安省合格配鏡師專業服務。
品質：採用名牌鏡片，最新型電腦研磨機切割製造，精準堅實。
價格：合理公道，童叟無欺。
太古分店最新引進
德國全自動一小時電腦配鏡。
精準、快捷！
4300 Steeles Ave. E. Pacific Mall, Unit C73, Markham 太古廣場內
Tel: (905)947－0642
25 Glen Watford Dr., Unit 5, Scar. 怡東廣場內
Tel: (416)609－3509

中藝地氈
名廠防污
優質尼龍
10年保用
家居地氈 $1.50 每呎
商業地氈 $0.99 每呎
免費估價．包工包料
4271 SHEPPARD AVE. E., #5 SCARB. (At Midland Ave. S/E)
Tel: 416．321．8339
國語: 416．938．6789

黎宏俊會計師事務所
Wilbert W.C. Lai, M.B.A., C.M.A.
Certified Management Accountant
Management Consultant
4002 Sheppard Ave. E., Suite 428
Scarborough, Ontario M1S 1S6
Phone: (416)298-3678
Fax: (416)298-3589

正港的台灣新聞
盡在
世界日報
WORLD JOURNAL

職業培訓課程
英皇學院與尼亞加拉天主教育局進行在校合作，舉辦以下職業培訓課程
這項課程為期兩年，第一年是基礎知識和英語培訓，第二年進入核心課程。如學生已達到基礎和英語課程的要求，他們可以直接修讀核心課程，以一年時間完成課程。

保健及教育服務課程
Health and Education Services
課程內容提供深入的保健和教育服務的知識，為學生打好理論基礎，並透過實習機會，使學生得到實際的經驗。修畢課程後，學生可以繼續修讀家政護理課程。
保健及教育服務課程或其它同等課程是家政護理課程的先修課程。

家政護理課程
Personal Support Worker
這項家政護理課程教授學生如何去照顧在長者宿舍和在護理中心居住的人士。教室模擬了長期護理中心的設施，使學生學習臨床的護理技巧。除了學習理論，在長期護理中心的實習課程以外，學生還需到社區中心實習工作，以完成家政護理課程。畢業後學生可在私人護理院、醫院、護老院、社區護理中心、長期護理中心等社區機構工作。

美容課程
Aesthetics
這項美容課程符合教育局的期望及業界的標準，為學生提供豐富的學習經驗。在畢業時，學生已具備了在美容業工作所需的理論基礎及實用技巧。
除了學習理論以外，學生還需要參加實習。學生在實習間需要提供和接受美容服務，使他們能更全面認識美容行業，技巧亦會更臻完美。學校設有特定的教室，儀器齊備充足，專門給學生作實習之用，使他們有足夠的時間來磨練技巧。校園內還設有一所美容院，為公眾提供美容服務，學生從而得到寶貴的實踐經驗。

飲食服務課程
Food Services
課程理論與實踐並重，使學生可以開展飲食服務的工作和事業。課程包括基本的食物處理、甜品製作、食物採購及成本預算、營養學、器材的正確使用、各種烹調方法、和特殊食品的烹飪。學校有特別為教授烹飪而設的廚房，器材先進完備。學生製作的食物會供給學校的餐廳，其他學生及公眾都可以享用。成績優秀的學生會獲發優異証書，及有機會被學徒計劃取錄。學院亦會安排學生到酒店或餐廳實習，取得實際經驗。

KINGSTON COLLEGE realizing personal potential
英皇學院 Kingston College
109-80 Acadia Avenue, Markham, Ontario L3R 9V1
Tel: 905-513-1685 Fax: 905-513-6140 Email: toronto@kingston.edu
www.kingstoncollege.on.ca

安省改善交通 擬增聘治安法官

提案推動司法改革 改變交通案件排期太長現況 盼更新作證程序允許警察錄音錄影呈堂

【多倫多訊】安省政府計劃推動司法改革，以改變交通案件排期太長的局面。這司法改革計劃主要內容是，成立專門處理交通官司的治安法官部門，允許警察以錄音和錄影作爲呈堂證供。

檢察總長布萊恩特說，將於本月底提交議案，解決交通案件堆積如山的問題。該議案要求改變治安法官的聘用方式，建立負責處理輕微交通違規案件的治安法官隊伍，並更新作證程序，減輕警察的負擔。

如果該議案能在聖誕假期前獲得通過，將可望於明年初實施。布萊恩特說，允許治安官使用錄音和錄影作證，將能加速交通案件的審決，警察也不用爲出庭作證而苦候，以便將更多寶貴的警力使用到治安和打擊犯罪等更重要的事務上去。

布萊恩特沒有說明因此會增聘多少治安法官，但強調會遵從需要。省政府還希望改變治安官的錄用方式。布萊恩特稱，現行的治安法官錄用制度已經一百年沒變過，不僅錄用程序缺乏透明度，也沒設定一個最低標準，連是否有高中文憑都沒要求。爲此，省府將成立一個無黨派委員會，查驗治安法官候選人的學歷，今後的治安法官將需要具有大專、大學或同等學歷。

多市警察局長布萊爾表示，布萊恩特的表態讓他感到鼓舞，他也想清楚地告訴司機們，開車如果不守規矩，便要受到相應的懲罰，現在很多司機想訴諸法庭，並非因爲覺得自己無辜，而是心懷僥幸，認爲警員太繁忙，不會出庭作證。

布萊爾說，警察不出庭作證的比率達到63%，結果數千交通案件被銷案。多倫多星報的調查顯示，在多倫多有40%的交通案件被撤銷，在約克郡更高達49%。

⬅圖為耆暉會工作人員手拿「家務助理推介服務」宣傳廣告。圖左三為耆暉會人事主管李仲建，左五為項目主管李玉珊，左六為總幹事梁樂欣，左七為項目主管林順瓊。（馬越攝）

耆暉會家務助理推介服務 上路

【本報多倫多訊】耆暉會推出「家務助理推介服務」，爲有意聘請家務助理員的僱主推薦適合人選，並代爲檢查學歷，背景和專業訓練紀錄等，爲僱主提供一站式服務。

「家務助理推介服務」的目的是協助社區中一些欲以僱主和僱員的關係去聘請家務助理員的人士，去招募及聘請家務助理。這項服務爲那些缺少在加拿大聘請員工的經驗，或不熟悉加拿大僱用條例的僱主省卻了不必要的麻煩。

耆暉會主管人力資源的李仲建介紹說，有意請人幫助清潔家居，準備膳食，照顧耆老和小孩的僱主可以致電416-502-2323，講明所需服務的具體要求，由耆暉會人事管理部門爲雇主挑選最多五位合適申請人供僱主進行面試挑選，並提供申請人背景審查報告給僱主參考。而具體的工作內容、時間和報酬則由僱主和受僱人自行決定。三個月之內如果僱主不滿意推薦人選，則耆暉會可再次推薦五名候選人供僱主選擇。

耆暉會此項推介服務收費爲300元，在三個月內完成服務保證，如保證期內未能完成服務，將按服務完成階段折數退款。

耆暉會總幹事梁樂欣表示，在耆暉會以往的服務查詢中，經常收到要求安排長期雇員或者推介全職家務員，故特增設此項推介服務。不僅面向長者，而且適合一般的繁忙家庭，使得長者生活得更輕鬆，父母可以有多些時間陪伴孩子和做自己喜歡的事。

梁樂欣說，耆暉會榮獲加拿大衛生及社會服務優質鑑證局頒發 2004至2007年的三年優質服務認證資格，每年通過直接招募，合作和自辦的課程培訓數以百計的護理人員和家務助理員，所推薦的人選都曾接受過適當的訓練，在工作技巧，能力及客戶服務方面都可以符合不同的需求。

《研究報告》

肺癌病患 移轉大腦機率高

【多倫多訊】專業期刊《肺癌》的一項最新研究報告建議，肺癌病患若想降低癌細胞擴散轉移的情形發生，或許需要考慮一下是否要接受大腦放射治療。因爲根據研究，肺癌病人在接受治療後，復發或癌細胞擴散至腦部的可能性高達50%。

多倫多瑪嘉烈公主醫院的放射腫瘤學家亞利山大．孫表示，很多病人不知道那個問題的嚴重性，實際上約有二分之一或三分之一的肺癌病人，會面臨癌細胞復發並移轉至大腦的情形。

研究人員原以爲，找願意參加試驗病患應不是件難事，但事實上最後僅有24%的肺癌病患，同意參與這項大腦放射療法的臨床試驗。

孫醫生表示，過去病患經常撐不到癌細胞移轉至腦部前，就不幸死了。但現在隨著化療與放射療法科技的進步，癌症病人可以存活得比較久，而大腦則成了癌症復發最常見的部位。

大腦放射療法已能將輕微肺癌病患的五年存活率，提升至 4.5%，而且不會產生很多副作用。肺癌是目前國人的第一疾病殺手。

周末不安寧 萬錦市搶案兩起

【本報多倫多訊】萬錦市周末不安寧，兩日各發生一起搶案。警方呼籲民衆提供線索，以早破案。

第一起搶案發生於周六(15日)凌晨約2時，一名23萬錦市民，開車到位於麥高文路(McCowan Rd.)9580號的多倫多道明銀行Drive-thru提款時，遭到兩名搶匪襲擊，第一名搶匪要求被害拿出錢包，另一名嫌犯則同時掀起上衣，露出置於腰間的手槍，威脅受害者說出提款密碼。兩名搶匪奪款後逃走。警方未揭露搶走之款數。

第二起搶案發生於隔日約晚上9時15分，一名在分頓路(Fenton Rd.)Nevekka Garments and Gifts工作的65歲萬錦市民，突然遭到三名男子入店搶劫，要求被害拿出所有現金。三名搶匪在得逞後，迅速逃離現場。

警方提供第一起搶案的兩嫌犯特徵，一爲黑人男子，高約5呎4吋，當時內穿淺褐色與灰色的T恤及帶有帽子運動外套。另名嫌犯爲南亞裔男子，高5呎4吋，當時身穿紅色帶有帽子的運動衫。提供線索及報案可電 1-866-876-5423 分機7541，或滅罪熱線1-800-222-TIPS。欲匿名提供線索的民衆可上網至www.crimestoppersyr.ca。

26歲男子 涉性侵七旬老婦

【加通社多倫多電】上周六，一名26歲康山男子涉嫌侵入多倫多一處公寓，持刀威脅一當時從熟睡中驚醒的75歲老太太。警方指控他刺傷老太太後，又性侵害得逞。

老太太事後被送往醫院接受治療。嫌犯麥可．安德生被控以侵入民宅、持武器性攻擊他人，及企圖謀殺等八項罪名。

醫學院學生充電

⬆由滿地可銀行贊助的一年一度的安省醫學院學生研討會(OMSW)，今年是在倫敦市西安大略大學內舉行，一連兩天，出席的數百名學生，分別來自安省的麥可瑪思特大學、皇后大學、渥太華大學、北安大略省醫藥學院、加拿大物理療法醫藥學院、多倫多大學及西安大略大學等七所大學。

研討會是由各大醫院內現職醫護人員任講解，並有多場實質示範，讓初入醫學院的學生們，能夠吸收多點書本以外的經驗與知識。圖為部份參與該會的華裔學生的合照。（圖與文：吳家驤）

身心健康嘉年華 周末登場

【本報多倫多訊】天主教聖曾桂英堂將在10月22日周六上午10時至下午4時舉辦「身心健康嘉年華」。活動內容包括福利及醫療講座、測量血壓、體能評估及健康常識遊戲。

醫療講座時間及主題爲上午10時30分至11時15分，由物理治療師主講腰脊護理及伸展運動。中午12時至12時45分，由註冊社工主講老人福利。下午2時至3時由註冊社工主講壓力處理。3時至4時，由資深家庭醫生朱偉文醫生主講定期體檢對健康的重要。

天主教聖曾桂英堂位於萬錦市Rodick Road 2130號，在Woodbine街和16號公路的夾角。

老人護理院爆退伍軍人病 沃克博士將展開獨立調查

【加通社多倫多電】多倫多市七橡樹老人護理院日前爆發退伍軍人病導致17名住客死亡和多人病倒後，省政府已決定進行獨立調查，以確定有關機構是否從2003年SARS爆發汲取經驗和教訓。皇后大學健康科學系主任沃克博士，近日受命對此展開獨立調查。

沃克的調查包括多倫多市衛生局的反應、程序，以及衛生官員和七橡樹護理院管理方的交流與合作情況。安省首席醫官巴斯拉說，在SARS爆發期間，沃克曾負責領導專家組控制疫情蔓延，他的經驗對此次調查非常有價值。沃克將於年終前向衛生廳提調查報告。

置業講座 11·2介紹買屋手續

【本報多倫多訊】安省新屋保障計劃公司(Tarion Warranty Corporation 簡稱Tarion)將於11月2日爲準備購買新屋的國語置業人士舉辦免費講座，舉行地點爲該公司新啓用的客戶中心。

Tarion定期舉辦英語講座，向置業人士講解購買新屋注意事項。本次國語講座將有多位專業人士，包括按揭專家和地產律師向準買家講解購買新屋的手續。

日期爲11月2日晚上7時至8時30分，有關上述講座詳情，可瀏覽Tarion網址：www.tarion.com，查閱資料請點Mandarin seminar網站鏈接；登記參加講座，請點：events@tarion.com 登記。電話登記(只設英語服務)，請電1-877-9TARION。

滙豐投資基金(加拿大)有限公司(下稱「滙豐基金公司」)是滙豐互惠基金的經理兼主要分銷商。投資互惠基金，或會牽涉佣金、服務佣金、管理費和開支。投資前，請閱讀相關的招股簡章。滙豐互惠基金沒有加拿大存款保險局、其他存款保險機構或金融機構保險，也沒有加拿大滙豐銀行擔保。互惠基金的價值會經常變動，過去的表現不一定重複。貨幣市場基金的單位價值未必會維持不變。滙豐基金公司爲滙豐投資管理(加拿大)有限公司的直接附屬機構，也是加拿大滙豐銀行的間接附屬機構，在加拿大所有省份提供服務(愛德華王子島除外)。人生藍圖／投資不費力／人生藍圖和標誌，均爲加拿大滙豐銀行的註冊商標，滙豐投資管理(加拿大)有限公司獲准在此處使用。

他正在重新平衡
投資組合

人生藍圖™
投資方案

人生藍圖是一項不費力的投資方案。只需25元起作定期供款，或500元起的整筆款項，就可以開始投資。除了一系列滙豐基金外，您更可以選擇加拿大頂級投資公司提供的精選基金。

詳情請到就近滙豐分行，與滙豐投資基金公司的互惠基金業務代表聯絡，或致電1-800-830-8888，或上網 www.hsbc.ca/lifemapzh

HSBC 滙豐

滙豐投資基金(加拿大)有限公司編製

CA#M0500422

中國教育部組團來加招賢納士

明日舉行現場招聘洽談會 所求專業人才廣泛

【本報多倫多訊】由中華人民共和國教育部留學服務中心組成的「赴美國、加拿大引進留學人才、技術專案工作團」，將於明日下午2時至5時在多倫多舉行現場招聘洽談會，地點在多倫多大學International Student Center, 33 St. George Street，房間號爲Comberland & Penlivas。

駐多倫多總領事館教育組負責組織並將出席此次招聘洽談會，參加招聘的國內單位有：教育部留學服務中心、教育部國際司留學工作處、北京市留學服務中心、南京市人事局、蘇州留學人員創業園、中國社會科學院、東南大學和廈門大學等單位。

據悉，爲吸引更多優秀留學人員回國工作和以多種形式爲祖國服務，中國留學服務中心將組織兩個招聘團分別赴荷蘭、比利時、義大利和美國、加拿大，引進海外留學人才、技術專案。

招聘團將通過舉辦海外留學人才招聘會的形式，向廣大留學人員介紹國家留學回國政策，用人單位發展情況，招聘崗位、合作專案、優惠政策以及創業環境等。參團單位有中國的著名大學、科研機構、地方人事部門和留學人員創業園。在招聘的839個崗位中，包括首席科學家、特聘教授、學科帶頭人、教授（高級研究員）、院長、實驗室主任、科研骨幹等崗位，涉及電子資訊、生物醫藥、環保化工、新材料、新能源、金融法律等近百個專業。在擬對外開展合作的90多個專案中，主要爲地方重點公關專案，合作方式有短期回國講學、學術交流、合作科研與開發等。

希望了解招聘會詳情的留學人員，可與中國駐外使領（館）教育處（組）聯繫，發電子郵件到：huigno@stnet cscse.edu.cn，或上網查詢http://www.cscse.edu.cn/matterpages/newnews/2005news/200582301.jsp。

參加昨晚協商籌款活動會議的社團代表們合影。胡子修（左五）、張明達（左六）、陶佳才（右六）。（戴伊瑪攝）

週末幫派接駁 誤傷司機左眼失明

警公佈公車槍案嫌犯特徵

【多倫多訊】警察正在追蹤多倫多公車局（TTC）司機面部中槍事件的有關者，並稱已掌握了不少線索。

此次事件發生在上周六晚間11時22分，當一輛公車停在位於Morningside Ave.與Sewells Rd.的車站時，車外有兩派人馬正在打鬥。公車的車門一開，有三名男子跳上了公車。在車門尚未關閉前，上車者與車外的另一群年輕人，仍繼續相互叫囂。最後，車外一名男子向車內開了一槍，結果是那位倒楣的司機中彈。

五名涉案的年輕人，見狀便迅速逃離現場。中彈司機被人迅速送至新寧醫院救治，他的臉頰被子彈打穿，造成左眼失明。

這事件已引起市長、多倫多公車局等相關單位的高度重視，警方亦對此案極爲關切，相關調查工作正在進行中。據悉，警方正在搜尋當時在車上的一名涉案男子行蹤。

該男子在上車時已受傷，他嘴唇裂腫、流血。警方推測，該男子在槍響發生前，可能已經與其他涉案男子打鬥過。警方相信，他們遲早會確認出那人的身份，屆時案情就會明朗。

這五名涉案者均爲黑人，年齡在16至25歲之間。警方公佈了五名涉案嫌犯的特徵，其中一名疑爲開槍者的嫌犯，當時身穿白印花頭巾或棒球帽，著深色衣服。

第二名涉案者，也就是警方就是正在積極尋找的破案關鍵人。他身高5呎5至5呎6之間，140磅重，身材瘦削，當時身穿淺藍色牛仔褲，白色T恤，穿著黑色有拉鍊的毛衣，戴頭巾。

中區華埠中餐館被撬

【本報多倫多訊】多倫多中區華埠一中餐館昨天被歹徒撬門而入，偷走若干現金和鑰匙，警方呼籲市民提供線索。

多倫多警方稱，當日凌晨3點至5點期間，位於士巴丹拿街307號的金葉庭中餐館被歹徒撬門後闖入，偷走現金和鑰匙後逃走。警方呼籲目擊者或知情者提供線索：416-808-5200。

紅十字會與大多中華文化中心發起

爲巴基斯坦地震災區募捐行動

【本報多倫多訊】由加拿大紅十字會全國賑災委員會與大多倫多中華文化中心牽頭，昨晚與一些華社聚集在大多倫多中華文化中心，就如何籌集資金幫助巴基斯坦地震災民進行協商。密西沙加華商會會長胡子修、加拿大多倫多華人作家協會、約克區紅十字會等多家華社的十多名負責人出席了協商會。

加拿大紅十字會全國賑災委員陶佳才，首先介紹了巴基斯坦地震帶給震區災民的苦難、以及事情發生後加拿大紅十字會的積極行動。

大多倫多中華文化中心主席張明達表示，巴基斯坦災區急需幫助，時間不容拖延，希望與會者開動腦筋想辦法，對如何籌集所需資金獻計獻策。

乒乓球協進會代表表示，他們已經與太古廣場達成協議，雙方同意在太古廣場舉辦一天的乒乓球表演賽，邀請行界高手展示球技球球藝，在吸引觀衆觀戰的同時募集資金。

代表加拿大紅十字會的陶佳才表示，爲幫助地震災區度過難關，國際紅十字會提出了籌集6500萬加元的目標，而加拿大紅十字已經籌集到250萬，但距離實際需求仍有差額。他說，他已與多家多倫多的華人社團聯絡，希望更多的社團參與本次籌款活動。

他強調，由於運送物資到南亞成本昂貴，故是次各慈善團體均希望市民捐贈現金，然後將錢帶到災民鄰近購買援助物資。他希望大多倫多華裔社區能群策群力協助災民度過難關。

華裔少女失蹤 警籲提供線索

多倫多警方昨日公佈失蹤的17歲華裔女孩Yin Kwan Ning(見右圖)的照片，並呼籲民衆提供線索。

此女身長約5呎3吋，110磅，黑色直髮，棕色眼睛，偏白皮膚。失蹤當時身穿粉紅色棉製外套，藍色牛仔褲及白色球鞋。

她是在10月12日晚上近七時，前往語文學校的途中失蹤。提供線索可電32分局416-808-3200或滅罪熱線416-222-TIPS。

華人社區名人繆憲綱病逝

【多倫多訊】加拿大中國高等院校校友聯合會副會長、中國著名家禽學專家、華人社區名人繆憲綱因患急性白血病，9月中旬在廣州病重入院，經搶救無效，於10月1日在廣州病逝，終年72歲。

繆憲綱畢業於中國天津南開大學，曾在蘇聯進修農業科學，回國以後在江蘇省的中國農業科學院任副研究員，1980年開始在廣州中國廣東農業科學院畜牧系任高級畜牧師、教授，爲中國的畜牧業的發展和家禽疾病的防治工作作出了重要貢獻。

繆憲綱先生1989年隨兒女移民加拿大後，積極參與華人社區的新移民服務，青少年就業輔導，耆英服務及康樂文體活動，把自己的退休時間貢獻給華人社區，是華人社區受尊重的一位長者、學者和社區領袖。

繆憲綱先生的骨灰已由廣州運抵多倫多，於10月16日下葬於多倫多的松山墓園。爲了哀悼繆先生，加拿大中國高等院校校友聯合會聯同華聯社區一些團體和他生前的親朋好友，計劃在10月22日（星期六）中午一點前往(Pine Hill Cemetery)拜祭繆先生。歡迎他的親朋好友和社區人士參加。地址：松山墓園，Section 15, Lot 220, 625Birchmount Rd, (at Lawrence East) Scarborough, ON 墓地聯繫電話：(416) 267-8229。查詢：(416) 971-7883 鍾先生。

以東西方雙重視角 講述中國故事

華裔劇作家陳以珏作品「中國玩偶」入選加總督文藝獎

【本報記者喬森林報導】多倫多華裔劇作家陳以珏（Marjorie Chan）（見右圖）的作品「中國玩偶」（China Doll）進入今年加拿大總督文藝獎評選最終候選名單，與其他四名終選入選者角逐英文戲劇類大獎，評選結果將於11月16日公佈。

「中國玩偶」是由演員轉型劇作家的陳以珏第一部作品，首次涉足創作就能夠進入文藝界最高榮譽之一的加拿大總督文藝獎終選名單，陳以珏昨日接受本報電話訪問時，她以「非常震驚」來形容得知此消息的感受。

陳以珏是華人移民第二代，她父母來自香港，她在多倫多出生長大。只會講一點廣東話的陳以珏用英語接受採訪，陳以珏說，自己在此出生，在很多方面，她都認爲自己是加拿大人，但在某些方面，她認同自己華人的身份。作品「中國玩偶」就是她雙重文化背景的反映。

「中國玩偶」劇作的靈感來自Bata Shoe Museum參觀中國繡花鞋展覽，三寸金蓮繡花鞋既美麗又痛苦，陳以珏很難想像，當年穿上這些小鞋的中國小腳女人如何走路，她進而不禁想到，穿這些小繡花鞋的女子如何在生活中掙扎，是何種力量驅使這些女子綁小腳，她們是否會衝脫束縛，如果她們真的決定衝脫束縛，她們又如何邁出這一步。這一切思緒，都在她的第一部劇作「中國玩偶」中表現出來。

「中國玩偶」以20世紀初的中國上海爲背景，一名年輕的女子Su-Ling，從小由祖父母撫養長大，祖母爲她綁小腳，希望她今後能夠嫁個好人家，聰慧的Su-Ling長大後學習認字，了解到外面的世界，她希望選擇獨立的生活，她的決定令她身邊

所有人的生活掀起波瀾。

陳以珏說，她的劇作以西方人習慣的戲劇形式，表達中國的社會文化，可說是東西方文化的匯合，但是劇中表現的有些內容，也並非完全符合中國人的社會文化習慣，所以剛開始她好擔心，華人社區無法接受她的戲劇，但是在戲劇上演後，能夠得到華人觀衆的認可，她對此感到欣慰。

「中國玩偶」於去年2月在多倫多首演，獲得好評，得到多項戲劇獎提名，此劇還將於明年在香港舉行的加拿大節中表演。

反映享譽世界雜技表演藝術家故事

電影郎德山的神奇生活多市放映

【本報多倫多訊】講述華裔傳奇雜技表演大師郎德山生平的電影「郎德山的神奇生活」將於10月23日下午一點在加拿大國家電影委員會放映。

這部取材於真人真事的紀錄片由郎德山的曾孫女Ann Marie Fleming拍攝，講述了雜技和魔術表演大師郎德山如何越過貧窮、孤立和種族主義的障礙，成爲了享譽世界的雜技表演藝術家的故事。此片曾參加過多個世界知名的電影節，包括2003年的多倫多電影節和ReelAsian電影節。

這次放映活動由多倫多平權會美猴王小組（Monkey King Collective）和多倫多國家電影委員會(NFB)聯合主辦。美猴王小組聯絡員周嘉傑（Barnett Chow）表示，華裔青年人是多倫多少數族裔的重要組成部分，但他們在高中的課程中很少能發現與中國在歷史上的成就有關的內容。從此片開始，「Monkey King Collective」將組織放映一系列反映中國歷史和民族等內容的影片，使青年人有機會了解到這方面的知識。這部影片可以使觀衆從郎德山奮鬥和忍耐的故事中受到鼓舞和啓發。

此片將於10月23日下午一點在加拿大國家電影委員會放映，地址爲約翰街(John St)150號，乘地鐵至Osgoode站可達。這部英文電影沒有字幕，票價爲5元，學生攜帶學生証即可免票。

平權會美猴王小組是加拿大華裔青少年的群衆組織，通過各種社交與文化活動，使民衆對各種歧視現象，公民的社會參與，社會正義和反種族主義有進一步的了解與認識。

➡ 郎德山經過長期的奮鬥成爲了一名成功的雜技表演藝術家。 (照片由平權會提供)

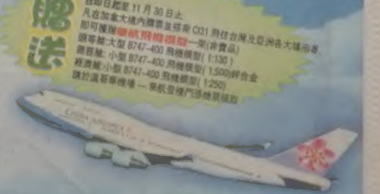
華航順道遊 ~ 台灣環島七天六夜 天天出發

不論您是回大陸.香港.東南亞甚至回台灣，讓華航帶您環遊全台灣風景名勝.

售價 CAD780 (雙人房, 無稅金)．機票另計

○費用包含中正機場至台北市區酒店來回接送、六晚酒店住宿、豪華遊覽巴士、國英語導遊、行程內之門票入場費用、花蓮至台北火車票、高雄至花蓮國內線機票。

○行程包含日月潭國家風景特定區;埔里小鎮;鹿港古蹟區;墾丁國家公園;太魯閣國家公園;此外還有長春祠、燕子口、九曲洞及天祥風景區。九曲洞以奇岩怪石、光澤絕壁聞名;高雄蓮池潭畔名勝春秋閣……等遊覽。又可自行前往台中精明一街形象商圈體驗異國風情及台灣生活民情中最具代表的六合觀光夜市體驗台灣風味小吃或愛河浪漫遊船，或八五大樓觀景台，欣賞港都夜景。



佳怡旅行社（大都會廣場）(905) 305-6313	風行旅行社（時代廣場後）(905) 707-1199	三和旅行社（東區唐人街）(416) 466-0427	翡翠旅行社（西區唐人街）(416) 599-2828	大班旅遊（太古廣場）(905) 948-8838
翠明假期（士嘉堡）(416) 321-8011	星球旅行社（多倫多市區）(416) 595-9877	翡翠旅行社（士嘉堡村）(416) 299-3333	渥太華天寶旅行社（唐人街）(613) 238-7093	蒙特利爾翡翠旅行社（唐人街）(514) 861-3497

精心安排全台最具代表性的觀光景點：台灣先民薪傳文化之源～國立傳統藝術中心，氣勢磅礡的～太魯閣國家公園，純淨自然的～花東縱谷風景線，東南亞之光～鵝鑾鼻燈塔（公園），自然奇景聞名中外的～天祥風景區，璀璨的山中明珠～日月潭，台灣美味小吃匯集的～六合夜市及華西街觀光夜市…等等，帶您深度的探訪台灣，飽覽在這塊土地上的美麗風光。

中國皇家御膳飄香 饕客有福了

渝園新閣禮聘名廚製作 還珠格格宴、紅樓夢宴、孔府宴、譚家菜等陸續上菜

【多倫多訊】日前許多人在看「大長今」的過程中，無不爲韓國的宮廷菜式所震撼，而中國源遠流長的五千年歷史所造就的皇家宮廷御膳，更是無奇不有，精美絕世。而宮廷御膳亦是中國最輝煌的國寶之一，流傳面世，上週五(14日)晚由渝園新閣舉行的「還珠格格宴之夜」，就將中國美食的文化發揮得淋漓盡致。

據渝園新閣東主、加拿大中華飲食協會副會長譚靜嫣介紹說，中國皇家御膳是美食的精華，如何將之發揚光大，流傳於世，名揚海外，是每一個飲食工作者的重任。譚靜嫣說，爲了讓更多的海外赤子了解中國的飲食文化，特請來國家特級廚師吳永東坐鎮，將歷來其得獎作品及精美的皇家御膳匯集一起，推出宮廷御膳，乾隆皇出巡及各種宮廷美食，希望通過這個系列活動，即幫多倫多瑪嘉烈郡主醫院籌款，又將中國的美園，宮廷的食品介紹到民間，讓人們在吃的享受中感覺到中國飲食文化的輝煌！

譚靜嫣還說，渝園新閣重金禮聘中國國寶級特級廚師吳永東前來主持，集香港名廚譚倫、廣東名廚謝順成等等，徐炳佳經理指導下，全體人員等上下一心，渝園將集大江南北的精華，推出系列宮廷御膳，由10月份的還珠格格宴開始→紅樓夢宴→孔府宴→譚家菜→乾隆宴→迷你滿漢全席，6次的宮廷御膳，展示不同的飲食精品，其精美的食物搭配，將是美食家必不可少的機會。

在「還珠格格宴之夜」，的首場開幕式上，古樸的民樂中，各身穿格格的少女將不同的皇家菜端到你的面前，讓你一嚐皇帝的口味及美食，席間有加拿大中華飲食協會會長秦倩親自講解，吳永東大廚現場拉麵表演，及在場司儀每道菜都配上一段典故的介紹，讓大家在吃、看、聽的三重享受中，感到中華美食的博大源遠流長。

還珠格格之宴的菜單別具一格，現介紹如下：澂芳齋美味大彩拼，加四配碟，紫薇油煮筍，阿哥釀豬手、金鎖開洋芹、蜜汁王香魚、回憶城里大團聚、錦繡冬 瓜盅、在天願作比翼鳥、八寶藏大鴨、嗜啦龍戲弄香妃、盤龍對蝦、小燕子野遊歸巢、 飛燕魚紫禁城滿江大團圓、銀耳素燴、紫禁城巧手拉麵、冬菜蒜香嫩鴨飯，最後是宮廷御膳點心，全是多市見不到的，慈禧太后最喜香的點心，整個菜式一氣呵成，少見，精美，宮廷皇家口味令人拍案叫絕。

想試試宮廷御膳，請電(905)940-2888，或親臨7301 Woodbine Ave., Markham渝園新閣接洽（時間在10月至12月之間，別錯過機會）。

←渝園新閣東主譚靜嫣（中）14日推出首場「宮廷慈善宴」—「還珠格格之夜」。

(向希拉攝)

➡吳永東大廚現場拉麵表演，拉出龍鬚細麵，功夫令人讚賞。 (向希拉攝)

CFD投資講座 29日登場

透過CMC Markets買股票CFD 保證金只有5%

【多倫多訊】CMC Markets將於10月29日(星期六)在HWY 7夾Warden的Hilton Suites舉行免費的「環球優勢」CFD投資講座，歡迎有興趣者報名參加。

活躍的投資者都希望找到更好的投資方法，CMC Markets作爲全球其中一間最大的CFD差價合約交易公司，正能配合您的投資所需。

CMC Markets於多倫多、倫敦、悉尼、紐約、香港、北京及法蘭克福設有辦公室，客戶遍佈100多個國家，每天的投資金額超過20億。於2003年至2004年期間，交易次數達600萬次，即平均每5秒便有一宗交易。透過18個環球交易市場，2800種合約買賣，無論是熊市或牛市，客戶都可以用最少的資金賺取最佳回報！

CFD差價合約反映股票及指數的表現，提供股票買賣的優點而無須實際上擁有。此投資產品按差價邊緣作買賣，有如實際購買股票一樣，盈利或虧蝕乃視乎買入及賣出的價格而定。

透過CMC Markets買賣環球股票的CFD，保證金低至5%，外匯和指數的CFD免佣金，至於保證金和貴金屬一樣低至1%！買賣其他CFD，佣金爲交易價的0.1%。更可以預設斬倉指令，以降低風險，是投資者的英明之選！

客戶可於cmcmarkets.ca免費下載多次獲獎的MarketMaker，以取用即時報價、風險和資金管理工具，還有深入的基層和技巧分析，讓客戶洞悉市場先機，從而作出明智決定。亦可於網站免費下載模擬示範。

CMC Markets將於10月29日在HWY 7夾Warden的Hilton Suites舉行免費的「環球優勢」CFD投資講座，廣東話時段分別爲上午10時及下午1時；國語時段由3時30分開始。座位有限，請即電1-877-888-0262報名留座！欲即時開始投資或瞭解詳情，請瀏覽網址：www.cmcmarkets.ca。

聆賞天籟 小提琴家Zukerman獻藝

➡國際著名指揮、小提琴家Pinchas Zukerman應多倫多交響樂團之邀，將帶領國家藝術中心交響樂團於10月21日(星期五)在Roy Thomson Hall演出一晚，演奏由多倫多交響樂團作曲家顧問Gary Kulesha創作的夜曲、及舒伯特活潑悅耳的第二交響曲與Dvorak的第八交響曲。

大師Zukerman更將親自演繹貝多芬唯一的小提琴協奏曲，該樂章猶如一首抒情詩篇，是考驗演奏者造詣的超凡之作。

音樂會門票由34元起，查詢或訂票請於辦公時間致電多倫多交響樂團華語熱線：(416)593-0688。

遨遊世界 大陸航空與您同行

⬆美國大陸航空(Continental Airlines)日前舉行產品介紹會，美國大陸航空全美銷售經理（亞太區）李晨陽（左一）、梅毅翹（左二）及銷售服務經理朱敏芬（左四），與Suvara Travels Canada Inc.旅行社龍利廷（右三），翡翠旅行社客戶經理夏志磊（右一）及東亞旅行社人力資源及零售營運總經理David Yu（右二），首席商業發展主任Michael Middelaer（左三）合攝。

時機，靈機，轉機，商機（下）

黃銀榮在新疆9年裡，這個低調的溫州商人由一個倒賣廢舊銅鐵的掮客，瞬間成爲了新疆一家控有六個子公司的集團公司總裁。這位僅僅因爲在溫州本地市場上瞅見了一批通過新疆阿拉山口岸從哈薩克斯坦進口的鋼材，他把靈機變成商機，盡管他是一位不懂專業，不懂理財的一個農民，就只身前往新疆，成爲神秘富豪，"一夜致富"的經歷精彩絕倫，更勝於"城市電台"正在播放的近代電視劇"桐籽花開"中的主角高乾生，他從一個鄉間桐油壓榨的農民苦力工經長期奮鬥，成爲"桐油大王"的事蹟，而具異曲同功之效。

據新疆兵團商務局的一位官員透露："雖然國家在04年1月1日起取消了成品油國營貿易的配額，並且約有25家民營油商上了《石油、成品油非國營貿易進口經營備案企業名單》，但按照有關規定「從海外進口的原油必須擁有兩大集團發放的「排產計劃，否則不許入境」」。這些弱勢民營油企不得不將進口配額轉讓，或將進口代理轉交。而04年初，黃之所以能取得國家嚴格控制的成品油進口許可，主要依賴於新疆兵團享有計劃單列市外貿管理權。據國務院規定，新疆兵團外貿主管有批准符合條件，當地企業從事成品油邊貿。目前，全省擁成品油進口配額的企業共有15家，其中10家是屬於兵團。

黃表示，從03年開始，國際原油價逐節上升，他開始意識到國際油價上漲帶來巨大商機，但一直苦於無法突破政策限制一直到04年初轉機，得到兵團批給他的成品油進口許可後，黃憑借前幾年進口鋼材貿易建立的關係，以及旗下泰德公司曾獲哈薩克斯坦、俄羅斯兩國一級信用記錄，購得了非常優良的成品油。從04年6月，他開始陸續從哈薩克三家煉油廠，俄羅斯的奇姆肯特等兩家煉油廠通過火車運輸，直接進口成品油逾3萬餘噸，金額將近800萬美元。

在中國能源緊張，國有石油企業的控制力越來越強的背景下，黃銀榮還來了一個了不起戲劇性的突破。爲大多數人還僅僅只能看著中國國有石油田公司令人吃驚並屢創新高的盈利垂涎欲滴的時後，他已經在"吃肉喝湯"，但貪吃還不飽，仍渴望石油市場能放得更開，他需要更多的"天鵝"，因爲他不再是"癩蛤蟆"了。

商海探微 ·李宗海

雅趣軒展中國名家書畫

【多倫多訊】每年春、秋兩季均舉辦的「藏家珍藏中國名家書畫展」將於10月21至31日在雅趣軒畫廊（萬錦市城市廣場二樓）舉行，展出展品包括：戈湘嵐、王文治、王個簃、石虎、伍霖生、李濱聲、谷嶙、武中奇、唐雲、高冠華、張大壯、梁占峰、陶冷月、陶壽伯、程十髮、黃君璧、楊伯潤、劉炳森、樓辛壺、黎雄才等名家近六、七十幅作品，歡迎參觀選購。

展品由清初至現代，著名書法家乾隆廿五年探花王文治，與劉墉、翁方綱、梁同書合稱清初四大家，其行書橫幅是上乘之作，當代著名書法家，江蘇書協主席武中奇的草書條幅，中國書法家協會副主席劉炳森的隸書，嶺南派大師黎雄才的草書橫幅都是上佳之選。

本次畫展還有一批清末民初的各種風格的扇面，價格相宜，是收藏與欣賞均宜的作品。展覽時間：星期一至六上午11時至下午7時，星期日下午1時至6時，查詢電話：(905)479-4491。

⬆雅趣軒畫廊舉辦「藏家珍藏中國名家書畫展」，其中展出黎雄的「草書橫幅」及伍霖生的「黃山春曉」。

加拿大兒童繪畫賽 回響熱烈

近300位小畫家參加 11月5日頒獎

【多倫多訊】第五屆「加拿大兒童繪畫大賽」徵畫活動自今年6月啓動，10月15日報名截止，共有近300位小畫家參加。現定於11月5日（星期六）下午2時至4時在新旺角廣場美食中心（堅尼地道夾七號公路）舉行頒獎典禮。此次活動特別誠邀中國駐多倫多總領事官員及省政府市議員主持頒獎儀式。

比賽分爲A組(5-8歲)、B組(9-12歲)及C組(13-16歲)，每組分別設一等獎3名、二等獎5名、三等獎10名。一等獎選手將獲頒精美獎杯一座及精美禮品，二、三等獎及優秀獎亦將獲獎狀及晶趣廊精美禮品，所有前來參加頒獎儀式的小畫家們均可領取全城貿易有限公司送出既禮品。屆時除展示獲獎作品外，還有精彩節目助興。

CAS Cotec Advanced Systems Inc.
www.go-cas.com

請與下列各經銷商洽購:

CANADA COMPUTERS
Richmond Hill 905-883-0817
North York 416-733-4481
Toronto 416-926-0107
Mississauga 905-566-9737
Pacific Mall 905-415-3563
Markham 905-946-9688

CONTICOM
Brampton [illegible]

EASY NET
Market Village [illegible]

PC VILLAGE
Richmond Hill 905-889-5488
North York 416-987-7196
Toronto(Uptown) 416-322-2221
Toronto(Dn.ptown) 416-975-9268
Scarborough 416-335-8887
Markham 905-947-1918

BEST COMPUTER
Markham 905-944-0907

GOLDEN 華僑電器行
Wycliffe Village 905-881-7328
Time Square 905-771-7813
Toronto(Dn.town) 416-862-1925

電腦天下
城市廣場 905-513-8568

C2000 Digital Camera Inc
Thornhill [illegible]

COMPUTER BOULEBARD
Winnipeg [illegible]
Saskatoon [illegible]

TOMKEN
Mississauga [illegible]
Toll free [illegible]

Excel Computer
Markham [illegible]

J-NETRONIC
Markham 905-946-1428

EXPOLORER TECHNOLOGY
Montreal 514-745-3737

萬達數碼 A&V Ventage Inc
Richmond Hill 905-731-9882

Micro 411 Inc.
Markham 905-479-8389

雅柏電腦
Markham 905-881-0128
Time Square 905-415-0990
Scarborough 416-498-9233

PC SHOP
Toronto 416-335-0004
Hamilton 905-312-8889
Sarnia 519-542-1006
Kitchener 519-658-8839
Sudbury 705-560-5885